

Sommaire

9 Tom Bishop
Raymond Federman *Avant-propos.*

Samuel Beckett Quelques textes et citations

- 15 *Fragment de théâtre.*
- 24 « *Bing* » ; dix versions avec traduction anglaise du texte définitif.
- 44 *Quatre poèmes, avec leur traduction en anglais par l'auteur.*
- 48 *Beckett traduit Eluard.*
- 66 *Trois textes sur la peinture moderne :*
 - Bram van Velde.*
 - Peintres de l'empêchement.*
 - Henri Hayden, homme-peintre.*
- 72 *Three dialogues with Georges Duthuit*
- 78 *Cent cinquante citations.*

Témoignages

Rencontres

- 95 Jérôme Lindon *Première rencontre.*
97 Richard Seaver *Beckett vient à l'Olympia Press.*
101 E. M. Cioran *Quelques rencontres.*

Flashbacks

- 109 A. J. Leventhal *Les Années trente.*
114 Deirdre Bair *La Vision, enfin.*

Au travail avec Beckett

- 123 Alan Schneider *« Comme il vous plaira. »*
137 Ludovic Janvier *Au travail avec Beckett.*
141 Roger Blin/Tom Bishop *Dialogue.*

Pour Sam

- 149 Eugène Ionesco *A propos de Beckett.*
152 Alain Bosquet *Poème pour Sam.*
155 Raymond Federman *L'Autre Pays*
157 Georges Reavey *Première vision de « Oh les beaux jours », 1962.*
160 Robert Pinget *Lettre.*
162 John Calder *La Concentration de Samuel Beckett.*

Etudes

- 169 Dieter Wellershoff *Toujours moins, presque rien.*
183 Raymond Federman *Le Paradoxe du menteur.*
193 Ludovic Janvier *Lieu dire.*
206 Erika Ostrovsky *Le Silence de Babel.*
212 John Fletcher *Ecrivain bilingue.*
219 Olga Bernal *Le Glissement hors du langage.*

Critiques

- 229 Anonyme *La Pièce avant tout.*
232 Peter Brook *Dire oui à la boue.*
236 Alfonso Sastre *Avant-garde et Réalité.*
242 Tom Bishop *Le Pénultième Monologue.*

- 246 Julia Kristeva *Le Père, l'amour, l'exil.*
253 Renée Riese Hubert *A la trace de « Bing ».*
259 Jean-Marie Magnan *Les Chaînes et Relais du néant.*

Confluences

- 269 Walter A. Strauss *Le Belacqua de Dante et les Clochards de Beckett.*
281 Margherita S. Frankel *Beckett et Proust : le triomphe de la parole.*
295 Rosette C. Lamont *Krapp, un anti-Proust.*
306 Ruby Cohn *« Watt » à la lumière du « Château ».*
318 Germaine Brée *Les Abstracteurs de quintessence de Beckett.*
326 Hélène Cixous *Une Passion : l'un peu moins que rien.*

Coordonnées

- 339 Raymond Federman *Chronologie.*
352 Raymond Federman *Bibliographie.*